

Pisarna za prodajne storitve Območje prodaje Koda stranke DKV LUNADIS (se dodeli pri sprejemu naročila)

--	--	--



## Naročilo stranke

za dobave in/ali storitve družbe DKV MOBILITY SERVICES Group, ki jih izvajata družba DKV EURO SERVICE GmbH + Co. KG (DKV)\* in LUNADIS GmbH + Co. KG (LUNADIS)\*  
Osnova ustreznih dobav in storitev so ločena naročila stranke z DKV in LUNADIS, ki jih kupec s to odločbo zahteva.

\*Vse vrste storitev najdete na spletnih straneh [www.dkv-euroservice.com](http://www.dkv-euroservice.com) in [www.lunadis.com](http://www.lunadis.com)

### Podatki o vlagatelju

Ime podjetja in pravna oblika ali žig podjetja

Ulica, hišna številka  
Poštna številka, kraj  
Sodni register (kraj, št.)  
ID za DDV


Kontaktna oseba

Področje delovanja

E-poštni naslov

Telefon

Telefaks

GSM

Spletna stran

Ustanovitev podjetja (dan, mesec, leto)


### Podatki o bančnem računu

IBAN/Št. računa

SWIFT-BIC

### Podatki o podjetju/voznem parku

#### Podatki o porabi goriv in cestnini

Skupna poraba goriv  l/mesec

Delež goriva, plačnega s kartico DKV  l/mesec

Zasebna bencinska črpalka/ bencinska črpalka  ne  da  l/mesec

Boste prenehali uporabljati gospodarsko poslopje/ bencinsko črpalko?  ne  da

Dosedanje storitve/kartični sistem?

Dosedanje storitve glede cestnine?

Skupne potrebe po cestninah  evrov/mesec

Delež cestnine, plačane s kartico DKV  evrov/mesec

#### Delež prevoznih storitev

V državi  % Mednarodno  %

**V katerih državah vozite?** Ta podatek je pomemben npr. za cestnine in za povračilo DDV.

AT  BE  BG  CH  CZ  DE  DK  ES  FR  GB  HU  IT  LT  LU  NL  PL  RO  RU  SE  SI  TR Ostalo \_\_\_\_\_

#### Število vozil

Osebnostno/dostavno vozilo (< 3,5 t)  Tovorna vozila (≥ 3,5 t)  Tovorna vozila (≥ 7,5 t)  Tovorna vozila (≥ 12 t)  Mestni avtobus  Ostalo (npr. vozila)

Od tega električna vozila

Od tega plug-in hibridi

**Podatki o računu** (Velja tudi za račune DKV Consorzio; Consorzio DKV EURO SERVICE I Piazza della Mostra,2 - I-39100 Bolzano)

#### Oblika računa (izberite)

Elektronski račun/ e-Invoicing (brezplačno)  Vnaprej izdana kopija računa v formatu PDF  Na e-poštni naslov: \_\_\_\_\_  Papirnati račun (plačljivo)

DKV EURO SERVICE GmbH + Co. KG | Balcke-Dürr-Allee 3 | D-40882 Ratingen | Tel. + 49 (0)2102 5518-0 | Fax + 49 (0)2102 5518-192 | [www.dkv-euroservice.com](http://www.dkv-euroservice.com)  
USt. ID-Nr. DE 119 375 450 | Sitz Ratingen | Amtsgericht Düsseldorf HRA 4053 | persönlich haftende Gesellschafterin Verwaltungsgesellschaft EGRIMA mbH | Sitz Ratingen  
Amtsgericht Düsseldorf HRB 1703 | Geschäftsführung: Marco van Kalleveen | Dr. Werner Grünewald | Sven Mehlinger | Markus Präbl

LUNADIS GmbH + Co. KG | Balcke-Dürr-Allee 3 | D-40882 Ratingen | Tel. +49 (0)2102 5517-651 | Fax +49 (0)2102 5517-33483 | [www.lunadis.com](http://www.lunadis.com)  
USt. ID-Nr. DE 815736693 | Sitz Ratingen | Amtsgericht Düsseldorf HRA 24793 | persönlich haftende Gesellschafterin Verwaltungsgesellschaft LUNADIS Verwaltungsgesellschaft mbH | Sitz Ratingen | Amtsgericht Düsseldorf HRB 82245 | Geschäftsführung Dr. Werner Grünewald | Jutta Schwarz

DKV MOBILITY SERVICES Group

Pisarna za prodajne storitve      Območje prodaje      Koda stranke DKV LUNADIS (se dodeli pri sprejemu naročila)

--	--	--



DKV in LUNADIS obdelujeta podatke o strankah, zlasti tiste iz pogodbenega razmerja, izključno v okviru pravnih določb (npr. zakona BDSG in/ali Uredbe EU o varstvu podatkov); to vključuje tudi, ob upoštevanju dopustnosti v skladu z zakonom o varstvu podatkov, obdelavo in/ali posredovanje podatkov tretjim osebam (npr. servisnim partnerjem), ki v okviru veljavnih zakonskih določb in ustreznih jamstev za varstvo podatkov opravljajo storitve za DKV in LUNADIS.

Podrobnejše informacije o VAROVANJU PODATKOV so na voljo na [www.dkv-euroservice.com/datenschutz](http://www.dkv-euroservice.com/datenschutz)      [www.lunadis.com/datenschutz](http://www.lunadis.com/datenschutz)

DA, POLEG TEGA SE STRINJAM/SE STRINJAMO TUDI S TEM, da bosta DKV in LUNADIS moje [tukaj navedene] osebne podatke uporabljala in obdelovala za oglaševalske namene, vključno z [...] izvajanjem anket o zadovoljstvu strank o izdelkih in storitvah DKV in LUNADIS in da me bosta preko elektronskih komunikacijskih kanalov (npr. po e-pošti, SMS/MMS, telefonu) obveščala, se obrnila name. Obdelavo ali uporabo mojih podatkov za zgoraj navedene namene lahko družbama DKV in LUNADIS, kot pristojni organ in z učinkom za prihodnost kadar koli – v celoti ali delno - nasprotujem oziroma lahko prekličem svoje soglasje. Ne glede na to privolitvev so, zaradi drugih zakonskih pooblastil (npr. 3. odstavek 7. člena UWG), oglaševalski pristopi mogoči.«

Družbama DKV in LUNADIS zagotavljam/zagotavljam popolnost in pravilnost vseh informacij, navedenih v vlogi in njenih prilogah. Istočasno se strinjam/strinjamo, da družbi DKV in LUNADIS pri kreditnih institutih pridobita bančne informacije in/ali informacije o poslovanju. Potrjujem/o, da vem/o, da je trenutno veljavna različica splošnih pogojev poslovanja podjetja DKV prosto dostopna na spletni strani [www.dkv-euroservice.com/agb](http://www.dkv-euroservice.com/agb), trenutno veljavna različica splošnih pogojev poslovanja podjetja LUNADIS pa na spletni strani [www.lunadis.com/agb](http://www.lunadis.com/agb). Potrjujem/o, da vem/o, da za posebne dobave, storitve in/ali legitimacijske predmete veljajo posebni pogoji, ki so na voljo na vpogled na spletni strani [www.dkv-euroservice.com/bedingungen-und-richtlinien](http://www.dkv-euroservice.com/bedingungen-und-richtlinien) ali v zaščitenem območju strank na spletnem portalu DKV ([www.dkv-euroservice.com/portal/en/web/customers/bedingungen-und-richtlinien](http://www.dkv-euroservice.com/portal/en/web/customers/bedingungen-und-richtlinien)). Potrjujem/-o, da sem/smo seznanjen/-i s splošnimi pogoji poslovanja podjetij DKV in LUNADIS. Seznanjen/-i sem/smo tudi z možnostjo, da lahko splošne pogoje poslovanja podjetij DKV in LUNADIS, kot tudi trenutno veljavne posebne pogoje za posebne dobave, storitve in/ali legitimacijske podjetje na zahtevo prejmem/o tudi v papirnati obliki.

Sprejem/-o te splošne pogoje poslovanja ter izrecno sprejem/-o tudi veljavnost nemškega prava – ob izključitvi prodajnega prava ZN (CISG) – za moje/naše pogodbeno razmerje s podjetji DKV in LUNADIS. Sodno pristojnost za spore v povezavi s poslovnim razmerjem, tudi mednarodne, ima tudi po prekinitvi poslovnega razmerja sodišče v Düsseldorfu. Ta sodna pristojnost je izključna za vse tožbe proti podjetju DKV oziroma LUNADIS; v primeru tožb podjetja DKV ali LUNADIS proti stranki ta sodna pristojnost izbirno velja poleg ostalih zakonskih ali dogovorjenih sodnih pristojnosti. Po izbiri podjetja DKV oziroma LUNADIS se lahko tožbe proti stranki vlagajo tudi na sodiščih v Ljubljani.

Priloga 1 je del tega naročila stranke.

.....  
Datum

.....  
Ime/na podpisnika(ov) s tiskanimi črkami

.....  
pravno zavezujoč podpis vlagatelja(ev) pravnega(ih) zastopnika(ov)/ vseh družbenikov

Pisarna za prodajne storitve	Območje prodaje	Koda stranke DKV LUNADIS (se dodeli pri sprejemu naročila)



## Priloga 1 – Naročilo kartice DKV CARD

### Podatki o vlagatelju

Ime podjetja in pravna oblika ali žig podjetja	
Ulica, hišna številka	
Poštna številka, kraj	

### Različen naslov za pošiljanje kartic

Ime podjetja in pravna oblika ali žig podjetja	
Ulica, hišna številka	
Poštna številka, kraj	

### Nadomestila in pristojbine za storitve

DKV zaračunava cene in pristojbine, ter stroške in izdatke v skladu s splošnimi pogoji poslovanja DKV.

### DKV CARDS

Št.	Oznaka	Dodatna oznaka (npr. stroškovno mesto)	Tip vozila (ustrezno označite z »X«)				Mestni avtobus	Ostalo	STD = Standard CL = CLIMATE	Oznaka omejitve* 30 ali 90	PIN** S – sistem W – izbrana F – vozni park	Podatki o PIN-kodi (4 mesta le pri izbrani PIN-kodi ali PIN-kodi za vozni park)
			< 3,5 t	≥ 3,5 t	≥ 7,5 t	≥ 12 t						
1.												
2.												
3.												
4.												
5.												
6.												
7.												
8.												
9.												
10.												
11.												
12.												
13.												
14.												
15.												
16.												

\* RC 30 = goriva in maziva, za cestnino in predore

RC 90 = RC 30 in pomoč na cesti, popravila, pranje, pnevmatike, vlečna služba, kombiniran promet, trajekti in ostali produkti DKV

\*\* Z izbrano PIN-kodo ali PIN-kodo za vozni park se odpovedujem/o vsakršnim ugovorom v zvezi z napačno uporabo kartic/e.

Pri uporabi (kartice) DKV CARD CLIMATE: Kupec družbi DKV plača nadomestilo za kompenzacijo CO<sub>2</sub>, ki ga družba DKV zaračuna za stranko na podlagi specifične porabe izračuna in s pooblastilom SEPA ter ga v imenu stranke posreduje družbi myclimate Deutschland gGmbH - za podporo projektov za varstvo okolja. Znesek kompenzacije CO<sub>2</sub> izhaja iz dogovora s stranko.

Prodajna pisarna    Območje prodaje    Št. stranke DKV

	✓	
--	---	--



## Vloga za DKV glavnega spletnega uporabnika

### Naslov

Ime podjetja	
Ime podjetja	
Ulica, hišna številka	
Pošta, kraj	
Država	

### Podatki o glavnem spletnem uporabniku

Naziv*	
Ime*	
Priimek*	
E-naslov*	
Država*	
Jezik korespondence*	

(polja, označena z \* so obvezna – prosimo izpolnite z VELIKIMI TISKANIMI ČRKAMI)

Prosimo, upoštevajte sledeče:

Glavni spletni uporabnik prejme dovoljenje za vzdrževanje ključnih podatkov, za knjiženje DKV izdelkov, za dodajanje nadaljnjih spletnih uporabnikov in za upravljanje njihovih pravic.

Naslov vaše elektronske pošte je potreben za dostop do portala DKV, ter za prepošiljanje potrditvenih sporočil.

Jaz/mi zagotavljam/-o DKV popolnost/pravilnost vseh predloženih podatkov. Z vlogo za DKV glavnega spletnega uporabnika se strinjam/-o s pogoji uporabe DKV ([www.dkv-euroservice.com](http://www.dkv-euroservice.com)) . Priznavam/-o veljavnost pogojev uporabe.

_____	_____	_____
Datum	Podpis	Žig podjetja



## General Terms and Conditions of Use for DKV eServices

### Introduction

DKV EURO SERVICE GmbH & Co. KG ("DKV") provides its customers with website functionality, products and services via the DKV website, applications and web services and the software provided for this purpose, hereinafter referred to in short as "eServices". The general terms and conditions of use below govern the rights and obligations of the customer ("user") regarding the use of the eServices provided by DKV.

### Right of use and access to content

Subject to the condition that these general terms and conditions of use and applicable contractual supplementary conditions are complied with and that any fees due are paid, DKV grants the user restricted and basic rights to access and use the eServices; this right may not be transferred by sale or any other legal transaction. The user is not allowed to use data mining, robots or similar data capture and extraction programmes.

DKV retains all rights that are not expressly granted to the user in these general terms and conditions of use. Neither the eServices nor any parts thereof may be reproduced, duplicated, copied, sold, resold or used in any other way for commercial purposes without DKV's express consent in writing.

The user undertakes not to misuse the eServices and to use them only as permitted by law. If the user does not comply with these general terms and conditions of use, the right to use the eServices granted by DKV will expire.

The object of these general terms and conditions of use is the use of the eServices provided by DKV using an individual username and the associated password.

### Electronic ordering of products

Where products and services can be ordered for a charge in the protected customer area, by selecting the product and clicking on the "Order" button the user submits a binding offer to conclude a contract, which DKV will bindingly accept by sending a confirmation email. The General Terms and Conditions of DKV EURO SERVICE GmbH & Co. KG apply to all transactions triggered in this respect.

### Remuneration and payment terms

Where a user fee is charged for the use of any eServices, this will be stated in the respective product description. DKV reserves the right to change these prices after having given prior notice. The respective payment terms are defined in the General Terms and Conditions of DKV EURO SERVICE GmbH & Co. KG.

### Term of the contract

Unless stated otherwise in the product descriptions, the contracts concerning the use of the eServices offered by DKV with the customer will be concluded for an indefinite period of time. The contract granting use may be ordinarily terminated by either party with a notice period of one month from receipt of the notice of termination. With the final termination of the contract between the customer and DKV concerning the use of the DKV Card, all other contracts concerning the use of eServices will also be terminated, without the need for separate notice of termination of these contracts. With the termination of the contract granting use, the customer's access to the DKV eServices will be deactivated permanently. If the customer would like to use the DKV eServices again at a later time, a new contract granting use will need to be concluded for this purpose.



## Data protection

In the course of providing the eServices, DKV will store and process the customer data required for this purpose. This includes the customer data already held by DKV and its affiliated companies on the one hand and the data entered by the customer/user in the eServices on the other. Further information can be found in the DKV Privacy Statement (<https://www.dkv-euroservice.com/irj/portal/anonymous/datenschutz>).

## Warranty / liability

DKV will endeavour to provide the eServices continuously without interruption and with the error-free transmission of data. However, it is not possible to guarantee this due to the nature of the internet. Access to the eServices may occasionally be interrupted or restricted in order to allow the service, maintenance or implementation of new functions or services. DKV will endeavour to limit the frequency and length of these temporary interruptions or restrictions.

DKV will only be liable for the breach of major contractual obligations (cardinal obligations). Otherwise its liability is limited to wilful intent and gross negligence.

DKV will in particular not be liable for the operability and compatibility of the customer's hardware and software. DKV will also not be liable for the temporary failure (loss of availability) of the servers and systems it uses or the data provided by these.

The above limitations of liability do not apply to claims made for injury to life, body or health. The same applies if liability is mandatory under the German Product Liability Act (Produkthaftungsgesetz), if DKV has made a guarantee declaration or if DKV has fraudulently concealed a defect.

## Liability for links

The DKV website contains links to external third-party websites; DKV has no influence over the content of these websites. DKV can therefore assume no liability for this third-party content. The content of the linked websites is always the responsibility of the respective provider or operator of the website. The linked websites were checked at the time the links were created for possible breaches of laws. No illegal content was identifiable at the time the links were created. It is not reasonable to constantly check the linked websites unless there is a specific reason to believe that there might be a breach of law. As soon as DKV is aware of any breach of law, DKV will remove such links immediately.

## Release from liability by the user

The user undertakes to indemnify DKV against all claims as a result of unauthorised or illegal use of the eServices offered by DKV and for which the user is responsible.

The user will ensure in particular that only secure passwords are used, that its passwords are kept secret and that they are changed at regular intervals and at least every 90 days. DKV recommends specifically to its customers that it considers the following criteria when issuing passwords: Passwords should contain at least eight characters and characters from at least three of the following four groups: Upper-case and lower-case characters, numbers, punctuation and special characters. Passwords that are easy to guess (e.g. date of birth) or trivial (e.g. "1234abcd") should not be issued.



## Google Analytics

The DKV eServices use Google Analytics, a web analysis service provided by Google Inc. ("Google"). Google Analytics uses "cookies", text files which are stored on your computers and allow an analysis of the use of the website. The information produced by the cookie on your use of this website will be transmitted to and stored on a Google server in the USA. In the event of IP anonymisation being activated on this website, your IP address will however be shortened beforehand within member states of the European Union or in other states signed up to the Agreement on the European Economic Area. Only in exceptional cases will the full IP address be transmitted to a Google server in the USA, where it will be shortened. Google will use this information on behalf of the operator of this website to analyse your use of the website, to compile reports on the website activities and perform further services related to the use of the website and internet for the website operator. The IP address transmitted by your browser while using Google Analytics will not be combined with other data held by Google. You may prevent cookies from being stored with an appropriate setting in your browser software; we point out, however, that in this case you will not have full use of all of the functions on this website. You may also prevent data generated by the cookie and relating to your use of the website (including your IP address) being collected and processed by Google by downloading and installing the browser plugin available at the following link: <http://tools.google.com/dlpage/gaoptout?hl=de>.

You can prevent data from being collected by Google Analytics by clicking on the following link. An opt-out cookie will be installed which will prevent your data from being collected when you visit this website in future: <https://tools.google.com/dlpage/gaoptout?hl=de>.

You can find more information on terms & conditions of use and data protection at <http://www.google.com/analytics/terms/de.html> or at <http://www.google.com/intl/de/analytics/privacyoverview.html>.

We point out that all of the websites and applications have had the code "gat.\_anonymizeIp();" added to them in order to anonymise the IP addresses collected by Google Analytics (so-called IP masking).

## Final provisions

DKV reserves the right to make changes to the eServices, terms and conditions at any time. They are subject to these general terms and conditions, the special contract terms and conditions and terms and conditions of use that are in force at the time you use the eServices. If any of these conditions are deemed to be ineffective, invalid or unenforceable for any reason, this will have no impact on the validity and enforceability of the remaining provisions.

These general terms and conditions of use are subject exclusively to German law. The place of jurisdiction is Düsseldorf.